

МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Воронежский государственный институт искусств»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
«ЧТЕНИЕ С ЛИСТА И ТРАНСПОНИРОВАНИЕ» (Б1.В.08)

| | |
|--------------------------------|--|
| Направление подготовки: | 53.03.02 Музыкально-инструментальное искусство (уровень бакалавриата) |
| Профиль: | «Фортепиано» |
| Форма обучения: | очная |
| Факультет: | музыкальный |
| Кафедра: | камерного ансамбля и концертмейстерского мастерства |

Воронеж
2023

Рабочая программа учебной дисциплины разработана в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 1 августа 2017 г. № 730.

Рабочая программа учебной дисциплины одобрена на заседании кафедры камерного ансамбля и концертмейстерского мастерства 16 мая 2023 г. Протокол № 10.

Заведующий кафедрой _____ (В.Н. Семенов)

Разработчик:

М.И. Агибалова, и.о. доцента кафедры камерного ансамбля и концертмейстерского мастерства

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целями освоения дисциплины являются: развитие у студентов навыков беглого чтения нотного текста и транспонирования, расширение репертуара, развитие умения правильно ориентироваться в музыкальном материале, быстро определять и точно воспроизводить его основные элементы, углубление и закрепление навыков и знаний, полученных в процессе изучения специальных дисциплин, развитие артистизма, свободы самовыражения, исполнительской воли, концентрации внимания, развитие художественного вкуса, мобильности в концертмейстерской деятельности.

Задачами освоения дисциплины являются:

- изучение музыкального материала различных эпох и стилей;
- формирование умений решения технологических и художественных задач при чтении с листа и транспонировании;
- овладение технологией транспонирования;
- накопление сольного и ансамблевого репертуара.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ – ПРОГРАММЫ БАКАЛАВРИАТА

«Чтение с листа и транспонирование» является дисциплиной части блока Б1.В, формируемой участниками образовательных отношений (Б1.В.08) учебного плана программы бакалавриата по направлению подготовки 53.03.02 Музыкально-инструментальное искусство (профиль «Фортепиано»).

Дисциплина «Чтение с листа и транспонирование» непосредственно связана с такими дисциплинами как «Концертмейстерский класс», «Камерный ансамбль», «Изучение оперных клавиров».

Дисциплина «Чтение с листа и транспонирование» занимает важное место в учебно-воспитательном процессе. Она дополняет процесс формирования комплекса профессиональных знаний и навыков студента, в значительной степени влияет на формирование его художественных, исполнительских принципов, самостоятельности мышления и в целом – творческой личности молодого музыканта и педагога.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

В результате освоения дисциплины «Концертмейстерский класс» должен обладать следующими компетенциями:

| Формируемые компетенции | Планируемые результаты обучения |
|---|---|
| ПКО-1 Способен осуществлять музыкально-исполнительскую деятельность сольно и в составе ансамблей и (или) оркестров | <i>Знать:</i> – основные технологические и физиологические основы функционирования исполнительского аппарата; – принципы работы с различными видами фактуры <i>Уметь:</i> – передавать композиционные и стилистические особенности исполняемого сочинения <i>Владеть:</i> – приемами звукоизвлечения, видами артикуляции, интонированием, фразировкой |
| ПКО-2 | <i>Знать:</i> |

| | |
|---|---|
| Способен создавать индивидуальную художественную интерпретацию музыкального произведения | <p>– историческое развитие исполнительских стилей; – музыкально-языковые и исполнительские особенности инструментальных произведений различных стилей и жанров;</p> <p>– специальную учебно-методическую и исследовательскую литературу по вопросам музыкально-инструментального искусства;</p> <p><i>Уметь:</i></p> <p>– осознавать и раскрывать художественное содержание музыкального произведения, воплощать его в звучании музыкального инструмента</p> <p><i>Владеть:</i></p> <p>– навыками конструктивного критического анализа проделанной работы.</p> |
| <p>ПКО-3</p> <p>Способен проводить репетиционную сольную, репетиционную ансамблевую и (или) концертмейстерскую и (или) репетиционную оркестровую работу</p> | <p><i>Знать:</i></p> <p>– методику сольной, ансамблевой и (или) концертмейстерской и (или) оркестровой репетиционной работы;</p> <p>– средства достижения выразительности звучания музыкального инструмента;</p> <p><i>Уметь:</i></p> <p>– планировать и вести сольный, ансамблевый и (или) концертмейстерский и (или) оркестровый репетиционный процесс;</p> <p>– совершенствовать и развивать собственные исполнительские навыки.</p> <p><i>Владеть:</i></p> <p>– навыком отбора наиболее эффективных методов, форм и видов сольной, ансамблевой и (или) концертмейстерской и (или) оркестровой репетиционной работы, профессиональной терминологией.</p> |

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ ОБЪЕМ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Изучение дисциплины «Чтение с листа и транспонирование» осуществляется с 1 по 7 семестр в объеме 56 аудиторных часов. Занятия – индивидуальные, 0,5 час. в неделю.
Количество недель: в семестре – 16.
Форма текущего контроля освоения дисциплины – урок.
Зачет: 7 семестр.

4.1. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1.1. Тематическое планирование учебной дисциплины

| № п/п | Наименование разделов и тем | Всего часов трудоёмкости | Аудиторные занятия | | | | | СРС |
|-------|--------------------------------|-----------------------------|--------------------|----------|--------------|----------------|----------------|-----|
| | | | Лекции | Семинары | Практические | | | |
| | | | | | групповые | мелкогрупповые | индивидуальные | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 1. | Основные приёмы чтения с листа | 34 | | | | | 16 | 18 |

| | | | | | | | | |
|---------------|---|------------|--|--|--|--|-----------|-----------|
| 2 | Транспонирование текстов различной сложности в другие тональности | 50 | | | | | 20 | 30 |
| 3 | Выбор аппликатуры при чтении с листа | 22 | | | | | 4 | 18 |
| 4 | Непрерывность исполнения при чтении нот с листа | 38 | | | | | 16 | 22 |
| Итого: | | 144 | | | | | 56 | 88 |

4.2.2. Содержание разделов учебной дисциплины

| № п/п | Наименование разделов и тем | Содержание раздела в дидактических единицах |
|-------|--|--|
| 1 | 2 | 3 |
| 1. | Основные приёмы чтения с листа. | Мысленное прочтение материала, представление характера и настроения музыки. Определение тональности, темпа и их изменений на протяжении всего произведения. Мысленный охват всего нотного текста и выделение главного. Посильность и постепенность усложнения репертуара при чтении с листа. |
| 2. | Транспонирование текстов различной сложности в другие тональности. | Знание тональностей, ключей. Ориентировка на интервал при транспонировании в заданную тональность. Использование современных компьютерных технологий. |
| 3. | Выбор аппликатуры при чтении с листа. | Умение ориентироваться на клавиатуре, чтобы не было необходимости часто заглядывать в текст. Значение позиционной игры при чтении с листа. |
| 4. | Непрерывность исполнения при чтении нот с листа. | Опережение взглядом процесса игры. Владение непрерывностью исполнения нотного текста при чтении с листа. Концентрация внимания. |

4.3. САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА СТУДЕНТА

4.3.1. Виды СРС и формы оценочного контроля

| № п/п | Наименование разделов и тем | Задания для СРС | Основная и доп. литература с указанием №№ глав и параграфов (музыкальные произведения) | Форма текущего контроля СРС |
|-------|--|---|--|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 1 | Основные приёмы чтения с листа. | Чтение с листа произведений разных эпох, жанров, стилей. | Музыкальные произведения из Примерного перечня и аналогичные им | Анализ проделанной работы на уроке, прослушивание и обсуждение. |
| 2 | Транспонирование текстов различной сложности в другие тональности. | Транспонирование нескольких произведений (фрагментов произведений). | Музыкальные произведения из Примерного перечня и аналогичные им | Анализ проделанной работы на уроке, прослушивание и обсуждение. |
| 3 | Выбор аппликатуры при чтении с листа. | Чтение с листа различных произведений (фрагментов произведений). | Музыкальные произведения из Примерного перечня и аналогичные им | Анализ проделанной работы на уроке, прослушивание и обсуждение. |
| 4 | Непрерывность исполнения при чтении с листа. | Чтение с листа различных произведений (фрагментов произведений). | Музыкальные произведения из Примерного перечня и аналогичные им | Анализ проделанной работы на уроке, прослушивание и обсуждение. |

4.3.2. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов

Студенту необходимо уметь правильно готовиться к чтению с листа произведения, предварительно просматривая и анализируя текст. Для успешного освоения навыков чтения с листа нужно научиться сводить воедино зрительные (нотный текст), слуховые (воображение, замысел), мышечные (исполнение, действия, осуществление) представления.

Для выработки навыков чтения с листа студентам необходимо уметь точно расшифровывать нотную запись, владеть знанием основной музыкальной терминологией. Хорошо ориентироваться на клавиатуре, автоматически ощущать основные комплексы движения рук на клавиатуре: параллельное и расходящееся, скачкообразное, восходящее и ниспадающее, опевание, кружение, повторение, дифференцирование движение рук.

Важно научиться распознавать в тексте основные ритм обороты (дуоль, триоль, синкопа, пунктир), знать традиционные типы фактур аккомпанемента: повторяющиеся аккорды, бас и аккорды, гармонические фигурации.

Необходимо научиться использовать основные аппликатурные принципы и принципы позиционной игры. Уметь мгновенно определять главные (мелодическая, басовая линия) и второстепенные (фон) элементы.

Студент должен освоить основные способы упрощения фактуры: игра основных голосов (мелодии и баса) без фона; собирание разрозненной ткани в основные тонально-гармонические комплексы:

- собирание в аккорды гармонических фигураций
- упрощение двойных нот, аккордов и октав в одноголосную мелодию
- замена игры «ломанных» октав на обычные
- замена тремоло на аккорды
- пропуск форшлагов и украшений
- пераспределение фактуры между руками

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В процессе изучения дисциплины используются традиционные, инновационные и интерактивные образовательные технологии:

Традиционные технологии:

- практические занятия (индивидуальные);
- изучение научной и методической литературы (СРС в Библиотеке ВГИИ).

Инновационные технологии:

- информационные технологии (СРС с использованием компьютерной техники).

Интерактивные технологии:

- использование средств мультимедиа (СРС в Фонотеке ВГАИ и Кабинете информатики).

6. ТРЕБОВАНИЯ К ФОРМАМ И СОДЕРЖАНИЮ ТЕКУЩЕГО, ПРОМЕЖУТОЧНОГО, ИТОГОВОГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

На уроке преподаватель контролирует усвоение навыка по чтению с листа и транспонированию, следит за постепенным усложнением репертуара. На итоговом *зачете* по курсу «чтение с листа и транспонирование» студент должен показать навык беглого чтения нотного текста, транспонирования произведений разных эпох, жанров, стилей.

На зачёте исполняется одно произведение для чтения с листа с солистом и транспонируется одно произведение (аккомпанемент). На подготовку произведения для чтения с листа даётся 15 мин., для транспонирования – 30-40 мин.

Требования к уровню освоения содержания курса:

В процессе изучения дисциплины «Чтение с листа и транспонирование» студент должен освоить следующий комплекс знаний и умений:

- освоить основные приёмы чтения с листа и транспонирования
- уметь решать при чтении с листа и транспонировании не только технологические, но и художественные задачи, быстро распознавать характер произведения по первому впечатлению от нотной записи (композитор, название, темп, тональность, изложение и тип фактуры, авторские указания)
- освоить ускоренный зрительный охват нотного текста с последующей расшифровкой и переводом в слуховые представления (реализация увиденного и услышанного внутренним слухом)
- уметь ориентироваться на клавиатуре «вслепую», автоматически выбирать аппликатуру
- уметь сыграть партитуру целиком (с партией солиста), упрощая при этом фактуру, иногда значительно, не теряя главного
- уметь читать текст произведения непрерывно, без остановки, точно воспроизводя основные элементы
- уметь транспонировать знакомое произведение в необходимую тональность
- уметь транспонировать незнакомое произведение, что потребует больше концентрации внимания и применение навыков чтения с листа.

Критерии оценки на зачете

Оценка «отлично»

Произведение исполнено в темпе, без остановок, в ансамбле с солистом и в точном эмоциональном ключе. Аккомпанемент для транспонирования исполнен в темпе, без ошибок, допустимо сокращение фактуры.

Оценка «хорошо»

Произведение для чтения с листа исполнено в целом верно, но не очень уверенно. Аккомпанемент для транспонирования содержит негрубые ошибки.

Оценка «удовлетворительно»

Студент не может исполнить произведение для чтения с листа в темпе и без остановок. Аккомпанемент для транспонирования содержит грубые ошибки.

Оценка «неудовлетворительно»

Студент не может исполнить произведение для чтения. Аккомпанемент для транспонирования не исполнен.

Примерный список произведений для чтения с листа и транспонирования

Романсы

| | |
|-----------|--|
| Аренский | Осень, Разбитая ваза, Колыбельная |
| Балакирев | Сон, Приди ко мне, Испанская песня, Утёс |
| Варламов | Обработки народных песен: Вспомни, моя любезная. Не белы снега. Ты молоденький молодчик молодой. Как вечер тоска на сердце напала. Ты детинушка, сиротинушка. Долина, долинушка. Как у нашего широкого двора. Чем тебя я огорчила? Скучно, матушка, весной мне жить одной. Не одна во поле дороженька. |
| Барбер | Маргаритки, Под ивой |
| Бетховен | Под камнем могильным, цикл «К далекой возлюбленной», Песня Миньоны, Песня о блохе, Ирландская застольная |

| | |
|------------------|--|
| Брамс | Ода Сафо, Верное сердце, Былая любовь, Одиночество, Уныние, Напрасная серенада, В зелёных ивах |
| Бородин | Спесь, Фальшивая нота, Отравой полны мои песни |
| Вольф | Итальянские песни, Садовник, В дороге, Ночная песня, Покинутая девушка |
| Гаврилин | Немецкая тетрадь, Русская тетрадь |
| Глинка | Я помню чудное мгновенье, К ней, Как сладко с тобою мне бы, Бедный певец, В крови гори, Сомнение, В крови горит огонь желания |
| Григ | Сон, Розы, Осенью, Сердце поэта, В челне, Видение, С водяной лилией, Принцесса, Избушка, Лебедь |
| Даргомыжский | Титулярный советник, Я помню глубоко, Болеро, Червяк, Влюблен я, дева-красота, Шестнадцать лет, Мне грустно, Не скажу никому |
| Дворжак | Сокол, Колыбельная, Из цыганских песен |
| Дебюсси | Лунный свет, Чудесный вечер |
| Делиб | Болеро |
| Кабалевский | Семь весёлых песен |
| Кочуров | Лето, Осень, Зима, Посвящение |
| Кюи | Царскосельская статуя |
| Левина | Избранные романсы на слова С. Капутикян |
| Лист | Как дух Лауры, Радость и горе |
| Моцарт | Сборник песен |
| Мусоргский | Колыбельная Еремушке, Семинарист, Спесь |
| Мясковский | К портрету, У родника |
| Пуленк | Романтическая песня, Сельская песня, грустная песня |
| Римский-Корсаков | Цветок засохший, Красавица, О чем в тиши ночей, Не ветер, вея с высоты |
| Рубинштейн | Ночь, Баллада, Клубится волною |
| Танеев | Пусть отзвучит, Когда, кружась, осенние листья |
| Чайковский | Колыбельная в бурю, Легенда, страшная минута |
| Шопен | Желание, Литовская песня, Мазурка, Гулянка |
| Шуберт | Дикая роза, Утренняя серенада, Куда, Седины, Весенний сон, Приют, Любимый цвет, Благодарность ручью, Утренний привет, К музыке |
| Шуман | Лотос, Весенняя ночь, Лунная ночь |

Арии из опер

| | |
|-------------|--|
| Беллини | Речитатив и ария Амины из оперы «Сомнамбула». Каватина Нормы из оперы «Норма». |
| Бизе | Сегидилья, Хабанера из оперы «Кармен» |
| Бородин | Каватина Владимира из оперы «Князь Игорь» |
| Верди | Баллада и песенка Герцога, Ария Джильды из оперы «Риголетто» Ария Жермона Ария Виолетты («Прощайте, Вы, навеки») из оперы «Травиата» |
| Глинка | Каватина и рондо Антонида из оперы «Иван Сусанин» |
| Гуно | Романс Зибеля, Баллада Маргариты, Каватина Валентина из оперы «Фауст» |
| Леонковалло | Серенада Арлекина из оперы «Паяцы» |
| Массне | Ария Вертера («Слёзы») из оперы «Вертер» |
| Рахманинов | Романс Молодого цыгана из оперы «Алеко» |

| | |
|------------------|---|
| Римский-Корсаков | Ариетта Снегурочки («Как больно»), Ария Мизгиря |
| Рубинштейн | Эпиталама |

Инструментальные пьесы и концерты для скрипки

| | |
|------------|--|
| Бах | Grave |
| Шостакович | Adagio |
| Гендель | Пассакалия |
| Крейслер | Пьесы |
| Паганини | Cantabile |
| Глюк | Мелодия |
| Ридинг | Концерт |
| Зейц | Концерт |
| Акколаи | Концерт |
| Новачек | Вечное движение |
| Рис | Вечное движение |
| Кюи | Вечное движение |
| Крейслер | Пьесы |
| Хачатурян | Ноктюрн, Танец девушек из балета «Гаянэ» |
| Ребиков | Вальс, восточный танец |
| Рубинштейн | Романс |
| Григ | Смерть Озе, Танец Анитры («Пер Гюнт») |
| Аренский | Романс |
| Гайдн | Каприччио |
| Гендель | Сарабанда |
| Штраус | Полька-пиццикато |

Произведения для виолончели

| | |
|--------------|---------------------------------|
| Александров | Ария |
| Арутюнян | Экспром |
| Бах | Ария, Ариозо, Адажио, Сицилиана |
| Боккерини | Концерты |
| Бони | Ларго, Аллегро |
| Вебер | Адажио, Рондо |
| Вивальди | Адажио |
| Власов | Мелодия |
| Гендель | Ария, Ларго, Ларгетто |
| Дворжак | Мелодия |
| Корелли | Фолия |
| Куперен | Пастораль |
| Прокофьев | Адажио, Вальс |
| Поппер | Прялка, Танец эльфов, Охота |
| Стамиц | Адажио |
| Фрескобальди | Токката |

Произведения для балалайки

| | |
|------------------|---|
| Андреев | Вальсы |
| Городовская | Выйду ль я на реченку |
| Тростянский | Ноктюрн |
| Старинные сонаты | Вивальди, Баха, Скарлатти, Валентини, Генделя, Гайдна |
| Штраус | Вальсы |
| Рубинштейн | Баркарола |

| | |
|---------------------|---|
| Блинов | Этюд |
| Вебер | Вальс Мазурка Танец |
| Данилов | Этюд |
| Обр. Б.Трояновского | Ай, все кумушки РНП Заиграй, моя волынка РНП По всей деревне Катенька РНП У ворот, ворот РНП Цвели, цвели цветики РНП |
| Обр. А. Егорова | Ах, не одна во поле дороженька РНП |
| Обр. П. Нечепоренко | Как под яблонькой РНП |
| Обр. А.Шалова | Как у наших у ворот РНП Ой да ты, калинушка РНП |

Произведения для домры

| | |
|------------------------------------|---|
| Звонарев | Плясовая |
| Куликов | Кадриль |
| Шалов | Обработка РНП «Ой - ли, ты, калинушка», «На горе-то калина» |
| Шишаков | Вальс, Скерцо, Песня |
| Старинные сонаты Вивальди, Генделя | |
| М. де Фалья | Испанская народная сюита |

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

7.1. Рекомендуемая литература

| № п/п | Автор(ы) | Наименование | Место и год издания |
|-------|------------------------------|---|---------------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 1. | Алексеев А.Д. | Методика обучения игре на фортепиано | М.,1971 |
| 2. | Брянская Ф., Боренбойм Л. | Формирование и развитие навыка игры с листа в первые годы обучения | М., 1971 |
| 3. | Брянская Ф. | Навык игры с листа, его структура и принципы развития. // Вопросы фортепианной педагогики | М.,1976, вып.4 |
| 4. | Брянская Ф. | Формирование и развитие навыков игры с листа в первые годы обучения пианиста | М.,2005 |
| 5. | Камаева Т. | Чтение с листа на уроках фортепиано | М.,2006 |
| 6. | Левин А. | Интернет - это очень просто | СПб., 2006 |
| 7. | Лифановский Б | Интернет для музыканта | М., 2006 |
| 8. | Цатурян К. | Чтение с листа | М.,2001 |
| 9. | Пилко И. | Информационные и библиотечные технологии: учеб. пособие | СПб., 2006 |
| 10. | Шахов Г. | Игра по слуху, чтение с листа и транспонирование в классе баяна. | М.,1987 |

7.2. Программное обеспечение дисциплины и Интернет-ресурсы:

1. Нотные ресурсы:

<http://nlib.org.ua/ru/pdf/books>

<http://notes.tarakanov.net/composers/b.htm>

<http://imslp.org/wiki>

<http://roisman.narod.ru/compnotes.htm>

2. Фонд аудио-, видеофайлов:

www.classic-online.ru

www.musiccritics.ru

3. Словари, справочники, энциклопедии:

<http://www.lebed.com/slovo.html>

4. Оперные и балетные либретто:

<http://www.firemusic.narod.ru/index.htm>

5. В мире оперы:

<http://www.belcanto.ru/index.html>

6. Справочные материалы и фрагменты музыкальных произведений композиторов разных стран и эпох:

<http://music.edu.ru>

7. Книги и учебники по музыкальному искусству:

1. <http://nlib.org.ua/parts/books.html>

2. http://yanko.lib.ru/fort-library/music/index.html#_Точ40851713

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Кафедра камерного ансамбля и концертмейстерского мастерства располагает тремя учебными аудиториями, оснащенными двумя роялями каждая. Академические концерты, зачеты, экзамены, открытые концерты проводятся в Малом зале, в котором имеется два концертных рояля.